### An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Section 156

#### **AMENDMENT:**

Replace by:

**156.** Article 1259 of the Code is amended by replacing "the initial property of the trust foundation", "substituted therefor" and "substance of the initial property" by "the property forming the initial patrimony of the trust foundation", "subrogated" and "substance of the patrimony", respectively.

Adolé a

## An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Section 51

#### AMENDMENT:

Replace "their" in section 51 as carried by "sharing a".

Adpliae

## An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Section 56

### AMENDMENT:

Replace "their" by "sharing a".

Addica

## An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Section 60

# AMENDMENT:

Replace "their" by "sharing a".

Adopla

## An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Section 67

# AMENDMENT:

Replace "their" by "sharing a".

Adopteon

## An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Section 70

### AMENDMENT:

Replace "their" by "sharing a".

Adolea

# An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Section 77

### AMENDMENT:

Replace "their" by "sharing a".

Adoplea

## An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Section 219

#### **AMENDMENT:**

Replace section 219 as carried by:

**219.** Article 1864 of the Code is amended by replacing "normal aging" by "the age".

Adapteal

### An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

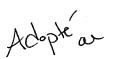
#### Section 35

#### AMENDMENT:

Replace by:

#### **35.** Article 263 of the Code is amended

- (1) by replacing "à l'exception de ceux que le curateur public choisit de se réserver" in the second paragraph in the French text by "à l'exception des soins à l'égard desquels le curateur public choisit de se réserver le pouvoir de consentir";
- (2) by replacing "consent to the care" and "except the care which the Public Curator elects to provide" in the second paragraph by "consent to care" and "except care for which the Public Curator elects to reserve to himself the power to give consent", respectively.



### An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Section 36

#### AMENDMENT:

Replace by:

#### **36.** Article 264 of the Code is amended

- (1) by replacing "Il peut" and "à l'exception de ceux qu'il choisit de se réserver" in the second paragraph in the French text by "Le curateur public peut" and "à l'exception des soins à l'égard desquels le curateur public choisit de se réserver le pouvoir de consentir", respectively;
- (2) by replacing "He may", "to consent to the care" and "except care which the Public Curator elects to provide" in the second paragraph by "The Public Curator may", "to give consent to care" and "except care for which the Public Curator elects to reserve to himself the power to give consent", respectively.

